

V. W. (Všechna spo-
(Die ganze Ge-)

vná - dhe - ru svě - ta za - kle - tá! —
Unterjocht, ver - flucht, — in Menschen-bann.

lečnost vychází ze síní do loggie a do zahrad. Princ s kněžnou i s rusalkou bohatě oděnou u-
sellschaft kommt aus den Gemächern in die Loggia und den Garten. Der Prinz mit der Fürstin und

Moderato maestoso.

8. Tutti Trb.

prostřed. Zprvu všimá si rusalky, ale pak se opět zcela věnuje kněžně. Sbor seřadil se v čas na
Rusalka reich gekleidet in der Mitte. Anfangs mit der Rusalka plaudernd, wendet er sich dann ganz

Cor. Pos. Sm. dim.

místě a počne zpívat. Zatím byly principi a rusalky podávány skvělé dary na polštářích.)
der Fürstin zu. Der Chor sammelt sich und beginnt zu singen. Während des Chores werden dem Prinzen und
Rusalka kostbare Geschenke auf Polstern gereicht.)

Sopr. Allegro moderato.

Alt. *mp* Kvě - ti - ny bí - lé po ce - stě, po ce - stě vnu - de kve - tly,
Ten. *mp* Blü - me - lein weiss am We - ges - rand. blüh - ten wohl still be - schei - den,
Bass. *mp* Kvě - ti - ny bí - lé po ce - stě, po ce - stě vnu - de kve - tly,
Blü - me - lein weiss am We - ges - rand, blüh - ten wohl still be - schei - den.

Allegro moderato.

pizz. *p* Ob. col sopr.

hoch jel a jel ksvé ne-vě-stě a den se smál tak svět - lý! Kvě-ti-ny bí - lé

Bursche ritt froh im Sonnen brand ritt ja zu Hoch-zeits-freu-den. Blü-me-lein weiss am

hoch jel a jel ksvé ne-vě-stě a den se smál tak svět - lý! Kvě-ti-ny bí - lé

Bursche ritt froh im Sonnen brand ritt ja zu Hoch-zeits-freu-den. Blü-me-lein weiss am

po ce-stě, po ce-stě všu-de kve - tly, hoch jel a jel ksvé ne-vě-stě, a

Wē-ges-rand, blüh-ten wohlstill be - schei - den, Bursche ritt froh im Sonnen-brand, er

po ce-stě, po ce-stě všu-de kve - tly, hoch jel a jel ksvé ne-vě-stě, a

Wē-ges-rand, blüh-ten wohlstill be - schei - den, Bursche ritt froh im Sonnen-brand, er

den se smál tak svět - lý.

rit ja zu Hoch - zeits - freu - den!

den se smál tak svět - lý.

rit ja zu Hoch - zeits - freu - den!

Ob.

Dr. Cor. Tp.

Ne-meš-kej, ho - chu, k mi - lé spěš, do - ro - steš zá - hy
 Säu-me nicht, Kna-be, eil' zur Braut, ei - le zum süs-sen
 Ne-meš-kej, ho - chu, k mi - lé spěš, do - ro - steš zá - hy
 Säu-me nicht, Kna-be, eil' zur Braut, ei - le zum süs-sen

pizz. *f*

vmu - že, zpát-ky až tu - dy po - je - deš, pok - ve - tou ru - de rū -
 Ko - sen. eh' noch die Nacht her - nie - der thaut, blü - hen dir ro - the Ru -
 vmu - že, zpát-ky až tu - dy po - je - deš, pok - ve - tou ru - de rū -
 Ko - sen. eh' noch die Nacht her - nie - der thaut, blü - hen dir ro - the Ru -

f *dim.* *p*

žel Kvě - ti - ny bí - lé nej - dří - ve ú - pa - lem
 sen! Blü - me - lein weiss, sie welk - ten vor Nacht un - ter dem
 žel Kvě - ti - ny bí - lé nej - dří - ve ú - pa - lem
 sen! Blü - me - lein weiss, sie welk - ten vor Nacht un - ter dem

Ob. *f* *dim.*
 Cl. Fg.
 Cor.
 Vol. pizz.

mf slun - ce za - - šly, *p* a - le ty rū - že o - hni -
 während der ro - then Ro - sen
p Kuss der Son - - ne, a - le ty rū - že o - hni - ve
 während der ro - then Ro - sen Pracht
p slun - ce za - - šly, a - le ty rū - že o - hni -
 während der ro - then Ro - sen
p Kuss der Son - - ne,

p vé Pracht, sva - te - bni lo - že krá - - ší!
 schmückte das La - ger der Won - - ne!
p sva - te - bni lo - že krá - - ší!
 schmückte das La - ger der Won - - ne!
p vé Pracht, sva - te - bni lo - že krá - - ší!
 schmückte das La - ger der Won - - ne!

sva - te - bni lo - že krá - - ší!
 Schmückte das La - ger der Won - - ne!
 sva - te - bni lo - že krá - - ší!
 Schmückte das La - ger der Won - - ne!

p *f* Fl. *p*

mf Kvě - ti - ny bí - lé po ce - stě, po ce - stě všu - de kve - tly, hoch jel a jel ksvě
mf Blü - me - lein weiss am We - ges - rand blühten so still be - schei - den, Bursche ritt froh im
mf Kvě - ti - ny bí - lé po ce - stě, po ce - stě všu - de kve - tly, hoch jel a jel ksvě
mf Blü - me - lein weiss am We - ges - rand blühten so still be - schei - den, Bursche ritt froh im

mf *Vel. dolce*

poco rit. *p* *pp* *Andante.* *dim.*
 ne - vě - stě, a den se smál tak svě - tlý, tak svě -
dim. *pp* *dim.*
 Son - nenbrand, ritt ja zu Hoch - zeits - freu - den, zu Hoch - zeits -
dim. *pp* *dim.*
 ne - vě - stě, a den se smál tak svě - tlý, tak svě -
dim. *pp* *dim.*
 Son - nenbrand, ritt ja zu Hoch - zeits - freu - den, zu Hoch - zeits -

Andante.
pizz. *pp*

Tempo I.
 tlý!
 freu - den!
 tlý!
 freu - den!

(Zatím, cotato píseň se zpívala, stála rusalka, již si princ nevšímal, u sloupu loggie a strnule, všeho již si vědoma, zírala do prázdna.)

(Při této hudbě svrchovaná bolest v jejím gestu.)

(Während des Chorgesanges stand Rusalka, welcher der Prinz keine Aufmerksamkeit schenkt - an der Säule der Loggia ganz vernichtet, ihrer Lage bewusst, starr ins Weite blickend.)

(Bei dieser Musik den höchsten Schmerz im Gestus ausdrückend.)

Tempo I.
 Clar. *p* *dim.* *p dim.*
 Ob. *p* *dim.*
 Fg. *p* *dim.*
 Con. *p* *dim.*

Un poco più mosso.

Vodník.
Wassermann.

U - bo-há ru-sal - ko ble-dá,
Ar-mes Nixlein, bist ver - lo - -ren!

pp

Pic.

Cor. ingl.

(s výrazem bolesti)
(mit dem Ausdruck des Schmerzes)

vnád - he - ru svě - ta za - kle - tá! Bě - da!
Un - ter - jocht in Menschenbann! We - he!

cresc.

fz

Bě - da!
We - he!

fz

stringendo

Tempo I.

fz

Trb.

Pos.

Vodník (plným hlasem)
Wassermann (mit voller Stimme)

Na vo-dách bí - lý lek - nín sní, s'nutným ti
Träumend der Lo - tus ruht im See, wird dir zum

Sopr. *pp*
Kvě-ti-ny bí - lé po ce-stě, po ce-stě všu-de kve - tly, hochjel a jel ksvé
Blü-me-lein weiss am Wal-des-rand, blühten wohl still be - schei - den, Gol-dig die Sonn'die

Ten. *pp*
Kvě-ti-ny bí - lé po ce-stě, po ce-stě všu-de kve - tly, hochjel a jel ksvé
Blü-me-lein weiss am Wal-des-rand, blühten wohl still be - schei - den, Gol-dig die Sonn'am

Bass. *pp*
Kvě-ti-ny bí - lé po ce-stě, po ce-stě všu-de kve - tly, hochjel a jel ksvé
Blü-me-lein weiss am Wal-des-rand, blühten wohl still be - schei - den, Gol-dig die Sonn'am

Fl. Ob. Vl.
Cl. col sopr.
Arpa
Sm.
Pos.

V.
W. dru - hem bu - - - de, pro tvoje lo - že
stun - men Ge - nos - - - sen! dein Hochzeits - la - ger,

ne - vě - stě, a den se smál tak svě - tlý. Nemeškej, ho - chu, k mi - lé spěš,
Sonn'am Himmel stand, Bursch'ritt zu Hoch - zeits - freuden, Wei - le nicht, Kna - be, eil zur Braut,

ne - vě - stě, a den se smál tak svě - tlý. Nemeškej, ho - chu, k mi - lé spěš,
Himmel stand Bursch'ritt zu Hoch - zeits - freuden, Wei - le nicht, Kna - be, eil zur Braut,

ne - vě - stě, a den se smál tak svě - tlý. Nemeškej, ho - chu, k mi - lé spěš,
Himmel stand, Bursch'ritt zu Hoch - zeits - freuden, Wei - le nicht, Kna - be, eil zur Braut,

mp

V.
W.

sva - te - bní, ne - kve-tou rů - že ru - - -
 We - he! Weh! Schmü - cken nicht ro - the Ro - - -

do-ro-steš zá-hy v mu - že, zpát-ky až tu - dy po-je-deš, pok-ve-tou ru-dé
 ei-le zum süs-sen Ko - sen, eh' noch der A-bend nie-der thaut blü-hen die ro-then

do-ro-steš zá-hy v mu - že, zpát-ky až tu - dy po-je-deš, pok-ve-tou ru-dé
 ei-le zum süs-sen Ko - sen, eh' noch der A-bend nie-der thaut blü-hen die ro-then

do-ro-steš zá-hy v mu - že, zpát-ky až tu - dy po-je-deš, pok-ve-tou ru-dé
 ei-le zum süs-sen Ko - sen, eh' noch der A-bend nie-der thaut blü-hen die ro-then

V.
W.

dě! Na vo-dách bí - lý lek - nín sní
 sen! Träu - mend der Lo - tus ruht im See,

rů - že! Kvě - ti - ny bí - lé nej-dří - - ve ú - pa - lem slunce za - šly,
 Ro - sen! Blü - me - lein weiss, sie welkten vor Nacht un - ter dem Kuss der Son - ne,

rů - že! Kvě - ti - ny bí - lé nej-dří - - ve ú - pa - lem slunce za - šly,
 Ro - sen! Blü - me - lein weiss, sie welkten vor Nacht un - ter dem Kuss der Son - ne,

rů - že! Kvě - ti - ny bí - lé nej-dří - - ve ú - pa - lem slunce za - šly,
 Ro - sen! Blü - me - lein weiss, sie welkten vor Nacht un - ter dem Kuss der Son - ne,

V. W.

smutným ti dru - hem bu - - - de, pro tvo-je
 wird dir zum stum - men Ge - nos - - - sen, dein Hochzeits -

a - le ty rů - že o - hni - vě sva - teb - ni lo - že kra - šli. Kvě - ti - ny bi - lé
 a - ber der ro - then Ro - sen Pracht schmückte das La - ger der Son - ne! Blü - me - lein weiss am

a - le ty rů - že o - hni - vě sva - teb - ni lo - že kra - šli. Kvě - ti - ny bi - lé
 a - ber der ro - then Ro - sen Pracht schmückte das La - ger der Son - ne! Blü - me - lein weiss am

a - le ty rů - že o - hni - vě sva - teb - ni lo - že kra - šli. Kvě - ti - ny bi - lé
 a - ber der ro - then Ro - sen Pracht schmückte das La - ger der Son - ne! Blü - me - lein weiss am

V. W.

lo - že sva - te - bni ne - kve - tou ru - dé rů - - -
 la - ger we - he, weh', schmie - cken nicht ro - te Ro - -

po ce - stě, po ce - stě všu - de kve - tly, hochjel a jel ksvě ne - vě - stě a den se smál tak
 Wal - des rand blühten so still be - schei - den. Burscheritt froh im Sonnenbrand, er ritt ja zu Hochzeits -

po ce - stě, po ce - stě všu - de kve - tly, hochjel a jel ksvě ne - vě - stě a den se smál tak
 Wal - des rand blühten so still be - schei - den. Burscheritt froh im Sonnenbrand, er ritt zu Hochzeits -

po ce - stě, po ce - stě všu - de kve - tly, hochjel a jel ksvě ne - vě - stě a den se smál tak
 Wal - des rand blühten so still be - schei - den. Burscheritt froh im Sonnenbrand, er ritt zu Hochzeits -

rit.

in tempo

V.
W.

- - - že!
- - - sen!

svě - tlý!
freu - den!

(Všechno zas odchází. Sotva že však všechno odešlo, rusalka vyběhne
(Alles geht wieder ab. Da stürzt Rusalka aus dem Festsaal in den Park

svě - tlý!
freu - den!

in tempo

fz *Tutti*

zoufalá ze sině do sadu. Zmatena nevědouc kudy kam, rozběhne se k vodě, tam kde dosud dří vodník.)
heraus und wendet sich verzweifelt, verwirrt dem Teiche zu, wo der Wassermann noch weilt.)

Allegro non tanto. *dríve*
vorher

fz *p* *cresc.*

Ob.
Fg.
Tp. Bs.

Sm.

fz Dř. Cor.

Vodník (překvapen)

Wassermann (überrascht)

(Rusalka zprvu jakoby nemohla
(Rusalka ringt erst mit der Spra-

Ru - sal-ko, znáš mne, znáš?
Ru - sal-ka, kennst du mich?

fz *dim.* *fz*